

ZEICHENGENEHMIGUNG MARKS APPROVAL

RAFI GmbH & Co. KG
Ravensburger Straße 128-134
88276 Berg

ist berechtigt, für ihr Produkt /
is authorized to use for their product

Elektrisches Not-Aus-Gerät mit mechanischer Verrastfunktion
Electrical emergency stop device with mechanical latching function
Serie(s) RAFIX 22FS/FS+

die hier abgebildeten markenrechtlich geschützten Zeichen
für die ab Blatt 2 aufgeführten Typen zu benutzen /
the legally protected Marks as shown below for the types referred to on page 2 ff.



Geprüft und zertifiziert nach /
Tested and certified according to

DIN EN 60947-1 (VDE 0660 Teil 100):2011-10; EN 60947-1:2007/A1:2011
DIN EN 60947-5-1 (VDE 0660 Teil 200):2010-04; EN 60947-5-1/A1:2009
DIN EN 60947-5-5 (VDE 0660 Teil 210):2005-11; EN 60947-5-5:1997+ A1:2005



VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH
VDE Testing and Certification Institute
Zertifizierungsstelle / Certification

Aktenzeichen: 287700-4402-0048 / 173715

File ref.:

Ausweis-Nr. 40036563

Blatt 1

Certificate No.

Page

Weitere Bedingungen siehe Rückseite und Folgeblätter /
further conditions see overleaf and following pages

Offenbach, 2013-01-14

VDE Zertifikate sind nur gültig bei Veröffentlichung unter:
VDE certificates are valid only when published on:

<http://www.vde.com/zertifikat>
<http://www.vde.com/certificate>

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*
RAFI GmbH & Co. KG, Ravensburger Straße 128-134, 88276 Berg

Aktenzeichen / *File ref.*
287700-4402-0048 / 173715 / CC2 / F

Datum / *Date*
2013-01-14

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40036563
This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40036563.

Elektrisches Not-Aus-Gerät mit mechanischer Verrastfunktion
Electrical emergency stop device with mechanical latching function
Serie(s) RAFIX 22FS

Typ(en) / *Type(s)*:

RAFIX 22 FS / FS⁺

Bemessungsbetriebsspannung (U _e) <i>Rated operating voltage (U_e)</i>	250 V a.c. 250 V d.c.
Bemessungsbetriebsstrom (I _e) <i>Rated operating current (I_e)</i>	1,5 A (AC-15) 0,27 A (DC-13)
Gebrauchskategorie <i>Utilization category</i>	AC-15 DC-13
Konventioneller thermischer Strom (I _{th}) <i>Conventional thermal current (I_{th})</i>	5 A
Bemessungsfrequenz <i>Rated frequency</i>	50/60 Hz; d.c.
Polzahl <i>Number of poles</i>	1- und 2-polig; Form X und/oder Y 1 and 2 poles; form X and/or Y
Bedingter Bemessungskurzschlussstrom <i>Rated conditional short circuit current</i>	1000 A

Fortsetzung siehe Blatt 3 /
continued on page 3

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*
RAFI GmbH & Co. KG, Ravensburger Straße 128-134, 88276 Berg

Aktenzeichen / *File ref.*
287700-4402-0048 / 173715 / CC2 / F

Datum / *Date*
2013-01-14

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40036563
This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40036563.

Kurzschluss-Schutzeinrichtung (SCPD) <i>Kind of short circuit protective device</i>	250 V; T 6,3 A
Bemessungsisolationsspannung (Ui) <i>Rated insulation voltage (Ui)</i>	250 V
Bemessungsstoßspann. Festigkeit (Uimp) <i>Rated impuls withstand voltage (Uimp)</i>	2,5 kV
Verschmutzungsgrad <i>Degree of pollution</i>	3
Überspannungskategorie <i>Overvoltage category</i>	II
Schutzart <i>Degree of protection</i>	IP 65 (nur Vorderseite) IP 20 (alle anderen Seiten) <i>IP 65 (front side only) IP 20 (all other parts)</i>
Umgebungstemperatur <i>Ambient temperature</i>	-25 bis/to + 40 °C
Anschlussart <i>Type of termination</i>	Flachstecker 2,8 x 0,8 mm oder Lötanschlüsse <i>Flat quick-connect male tabs or solder termination</i>

Fortsetzung siehe Blatt 4 /
continued on page 4

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut
Zeichengenehmigung

Ausweis-Nr. / Blatt /
Certificate No. page
40036563 4

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*
RAFI GmbH & Co. KG, Ravensburger Straße 128-134, 88276 Berg

Aktenzeichen / *File ref.*
287700-4402-0048 / 173715 / CC2 / F

Datum / *Date*
2013-01-14

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40036563
This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40036563.

Weitere Angaben
Further information

siehe Anlage 1
see Annex 1

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH
VDE Testing and Certification Institute
Abteilung CC2
Section CC2

IEC 60947-5-1

NOMENCLATURE: RAFIX 22 FS Control component series)**RAFIX 22 FS Actuators and accessory****1.30.2X-.-.-/.-.-**

-Pushbutton, different lens- collar and front ring shapes alternatively illuminable, momentary or push-push action	1.30.2X0.yyy/xxxx
-Selector switches alternatively momentary or latching function different rotating angles and –directions	1.30.2X2.yyy/xxxx
-Emergency Stop Pushbutton, illuminable/not illuminable, latching function, reset by rotation or pulling	1.30.2X3.yyy/xxxx
Keylock switch different front ring shapes alternatively momentary or latching function, different rotating angles and directions	1.30.2X5.yyy/xxxx
-Mushroom headed pushbutton, illuminable/not illuminable, latching or momentary function, reset by rotation or pulling	1.30.276.yyy/xxxx
-Accessory different numbers, see nomenclature next pages	

RAFIX 22 FS Contact blocks:**1.20.126.-.-/.-.-****Emergency-stop contact blocks with soldering pins (PCB version)**

- illuminable (housing: top and bottom black)	
1 NC plunger red	1.20.126.601/X000
1 NC and 1 NO plunger yellow	1.20.126.603/X000
2 NC plunger red	1.20.126.604/X000

Universal contact blocks with soldering pins (PCB version)

- illuminable: : (housing: top and bottom black)	
1 NC plunger red	1.20.126.201/X000
1 NO plunger green	1.20.126.202/X000
1 NC + 1 NO plunger red and green	1.20.126.203/X000
2 NC plunger red	1.20.126.204/X000
2 NO plunger green	1.20.126.205/X000

Illumination – optional 3mm standard LED.

Emergency-stop contact blocks with Quick connect terminals 2,8 x 0,8mm

- illuminable (housing: top and bottom black)	
1 NC plunger red	1.20.126.701/X000
1 NC and 1 NO plunger yellow	1.20.126.703/X000
2 NC plunger red	1.20.126.704/X000

Universal contact blocks with Quick connect terminals 2,8 x 0,8mm

- illuminable (housing: top and bottom black)	
1 NC plunger red	1.20.126.301/X000
1 NO plunger green	1.20.126.302/X000
1 NC + 1 NO plunger red and green	1.20.126.303/X000
2 NC plunger red	1.20.126.304/X000
2 NO plunger green	1.20.126.305/X000

1.20.126.X0X/0000 without, 1.20.126 X0X/9000 with Light Guide

Illumination - optional 3mm standard LED soldered on LED-Clip
-> details see accessory, nomenclature

5.05.511.359/xxxx

IEC 60947-5-1

Actuators**Pushbutton**

1.30.2X0 . **0** **1** **1** / **1** **0** **0** **0**
I **II** **III** **IV** **V** **VI** **VII** **VIII**

- I 1.30.250 or 1.30.270 - pushbutton basic designation
- II 0 - illuminable, flush lens
 1 - not illuminable, flush lens
 2 - illuminable, protruding lens
 3 - not illuminable, protruding lens
 4 - illuminable, protruding front ring
 5 - not illuminable, protruding front ring
- III 0 - momentary function, round collar, plastic front ring
 1 - latching function, round collar, plastic front ring
 2 - momentary function, round collar, metallized front ring
 3 - latching function, round collar, metallized front ring
 5 - momentary function, square collar, plastic front ring
 6 - latching function, square collar, plastic front ring
 7 - momentary function, square collar, metallized front ring
 8 - latching function, square collar, metallized front ring
- IV 1 - without protective cap
 5 - with protective cap (for use under rugged conditions)
- V 1 - transparent lens
 0 - opaque lens
- VI any digit from 0 to 9 to designate front lens colour
- VII always 0 – no meaning is attached to this digit
- VIII 0 - metallized front ring
 any digit from 1 to 9 to designate front ring colour

IEC 60947-5-1

Selector switch

1.30.2X2 . 000 / 02 0 0
 I II III IV V

I 1.30.252 or 1.30.272 - selector switch

II Illuminable not illuminable

001	501	momentary, 1 x 40°, round collar, plastic front ring
002	502	momentary, 1 x 40°, round collar, metallized front ring
051	551	momentary, 1 x 40°, square collar, plastic front ring
052	552	momentary, 1 x 40°, square collar, metallized front ring
026	526	momentary, 2 x 40°, round collar, plastic front ring
027	527	momentary, 2 x 40°, round collar, metallized front ring
076	576	momentary, 2 x 40°, square collar, plastic front ring
077	577	momentary, 2 x 40°, square collar, metallized front ring
101	601	latching, 1 x 90°, round collar, form L, plastic front ring
102	602	latching, 1 x 90°, round collar, form L, metallized front ring
151	651	latching, 1 x 90°, square collar, form L, plastic front ring
152	652	latching, 1 x 90°, square collar, form L, metallized front ring
201	701	latching, 1 x 90°, round collar, form V, plastic front ring
202	702	latching, 1 x 90°, round collar, form V, metallized front ring
251	751	latching, 1 x 90°, square collar form V, plastic front ring
252	752	latching, 1 x 90°, square collar form V, metallized front ring
301	801	latching, 2 x 60°, round collar, plastic front ring
302	802	latching, 2 x 60°, round collar, metallized front ring
351	851	latching, 2 x 60°, square collar, plastic front ring
352	852	latching, 2 x 60°, square collar, metallized front ring
126	626	latching, 2 x 90°, round collar, plastic front ring
127	627	latching, 2 x 90°, round collar, metallized front ring
176	676	latching, 2 x 90°, square collar, plastic front ring
177	677	latching, 2 x 90°, square collar, metallized front ring
926	426	latching, 1 x 90° and moment. 1 x 40°, round collar, plastic front ring
927	427	latching, 1 x 90° and moment. 1 x 40°, round collar, metall. front ring
976	476	latching, 1 x 90° and moment. 1 x 40°, square collar, plastic front ring
977	477	latching, 1 x 90° and moment. 1 x 40°, square collar, metall. front ring
III	02	- not illuminable
	22	- illuminable
IV	always 0	- no meaning is attached to this digit
V	0	- metallized front ring any digit from 1 to 9 to designate front ring colour

IEC 60947-5-1

Emergency stop pushbutton

1.30.2X3 . 00 1 / 00 00
 I II III IV V

- I 1.30.253 or 1.30.273 - Emergency stop pushbutton basic designation
- II 00 - illuminable, reset by rotation
 50 - not illuminable, reset by rotation
 10 - illuminable, reset by pulling
 60 - not illuminable, reset by pulling
- III 1 - without "Plus 1" contact
 2 - with "Plus 1" contact (NO, additional signal contact max. 0.1A/35V)
- IV 03 - mushroom head complete opaque
 10 - transparent lens at the head of the mushroom
- V always 00 - no meaning is attached to this digit

Mushroom-headed pushbutton

1.30.276 . 1 01 / 22 00
 I II III IV V

- I 1.30.276 - mushroom headed pushbutton basis designation
- II 0 or 5 - latching, reset by rotation
 1 or 6 - latching, reset by pulling
 2 or 7 - momentary
- III always 01/ - no meaning is attached to this digits
- IV 00 - not illuminable
 22 - illuminable (transparent window)
- V always 00 - no meaning is attached to this digits

IEC 60947-5-1

Accessories**LED base for illuminated lens assembly****LED-clip, with quick connect terminals and 3mm THT LED**

<u>5.05.511.359.</u>	<u>0</u>	<u>3</u>	<u>00</u>
I	II	III	IV

LED-clip, with quick connect terminals and SMT LED (versions with light guide)

<u>5.05.511.747.</u>	<u>0</u>	<u>3</u>	<u>00</u>
I	II	III	IV

- | | | | |
|-----|--------------|---|--|
| I | 5.05.511.359 | - | LED-clip, 3mm THT LED, basic designation |
| | 5.05.511.747 | - | LED-clip, SMT LED, basic designation |
| II | 1 | - | 24V dc |
| | 0 | - | 12V dc |
| III | 2 until 9 | - | colour of the LED and the plastic part of the LED-clip |
| IV | always 00 | - | no meaning is attached to this two digits |

Socket for LED-clip	5.55.104.419/0700 (for 3mm THT LED)
	5.55.104.855/9000 (for SMT LED)